



**2025 年 11 月**

**特别选举**

**Marion**

**县选民手册简体中文版**

# Marion 县官方 选民手册



## 地方候选人和提案选民指南

### 特别选举 · 2025 年 11 月 4 日

本次选举的选票将在 2024 年 10 月 16 日邮寄给登记的选民。

请记得在选票回邮信封上签名。

已投票的选票选票必须在 2024 年 11 月 5 日晚上 8:00 之前  
在选举办公室或 Oregon 官方投票站收到，或邮戳时间在 2024 年 11 月 5 日之前，且在 2024 年 11 月 12 日之前收到。

# Marion 县选民手册简体中文版

## 书记官寄语……

尊敬的 Marion 县选民：

您收到此通知是因为您所在的市或选区正在举行 11 月 4 日的选举。并非所有市和选区都在今年 11 月举行选举。Marion 县及 Oregon 州全体选民将于明年 2026 年 5 月初选和 2026 年 11 月大选进行投票。

请仔细阅读本传单，了解重要日期和行使投票权的指引。如有疑问请致电县委书记官办公室 503-588-5041。我们随时为您提供帮助。

我们提供免费的短信及电子邮件通知服务，方便您追踪选票状态。请登录 [www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter](http://www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter) 或访问我们的网站进行注册。

感谢您通过知情和投票推行民主的运作。欢迎亲临我们办公室观摩选举流程。

此致

Bill Burgess

Marion 县委书记官

503-588-5041

网站：<http://www.co.marion.or.us/CO/elections>



## 如何联系 Marion 县委书记官办公室？



*Marion County*  
OREGON

### 亲自送达：

Marion 县委书记官办公室 (Marion County Clerk's Office)

503.588.5041

Suite 2130 (2 楼) Courthouse Square, Salem, OR 97301

### 邮寄：

PO Box 14500

Salem, OR 97309

### 电话：

503.588.5041

或 1.800.655.5388

### TTY：

(需要听障专用设备)

1.800.735.2900

### 电子邮件：

[elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

传真：503.588.538



# Marion 县选民手册简体中文版

访问我们的网站:

[www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)



办公时间为

上午 8:30 至下午 5:00,

星期一至星期五

选举日办公时间为 11 月 4 日

早上 7:00 至晚上 8:00

如有任何问题, 请联系我们, 如果:

您需要**替换选票**

您需要**大字排印的选票**

您需要**帮助标记选票**

您希望**观察和了解民主的实践**

## Marion 县官方投票站

下列 Marion 县投票站将于 10 月 15 日开启。在选举日，即 11 月 4 日，各投票站将于晚上 8:00 关闭。

**如果您使用的是 Marion 县官方投票箱，您无需支付邮资。**

<b>Marion 县书记官 (Marion County Clerk)</b> 555 Court St NE, Ste 2130, Salem	<b>室内投票箱</b> 星期一至星期五早上 8:30 至下午 5 点 选举日早上 7 点至晚上 8 点
<b>Stayton 公共图书馆 (Stayton Public Library)</b> 515 N First St, Stayton	<b>街边投票箱</b> 24 小时
<b>Woodburn 公共图书馆 (Woodburn Public Library)</b> 280 Garfield St, Woodburn	<b>街边投票箱</b> 24 小时

**Marion 县选民的选票只能由县书记官及工作人员发放。**

**555 Court St NE, Suite 2130 (2 楼), Salem**



## 我如何在 Oregon 州投票？

### 我是否有资格在 Oregon 州登记投票？

如果对于以下问题您均给出肯定回答，则有资格在 Oregon 州登记投票：

- 您是否为 Oregon 州居民？
- 您是否为美国公民？
- 您是否已经年满 16 周岁？

*如果您目前未满 18 岁，您只能收到在 18 岁生日当天或之后举行的选举的选票。*

### 如何在 Oregon 州登记投票？

您可以填写选民登记卡或通过在线登记程序向所在县选举官员提供您的法定全名、家庭住址、任何单独的邮寄地址、出生日期、签名、有效的 Oregon DMV 驾照、许可证或身份证。对于持有有效 DMV 驾照、许可证或身份证的人士，线上选民登记程序可通过网站 [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) 了解。

可在任何县选举办公室、部分邮局、州务卿办公室及一些州政府机构，例如 DMV 领取纸质登记卡。

如果您已经登记投票，您可以在任何时候更新登记。但如果您是 Oregon 州的新选民，则必须于 10 月 14 日前通过以下方式完成登记：

邮寄登记卡，以 10 月 14 日或之前的日期戳为准

**或**

在 **10 月 14 日** 或之前将登记卡送达县选举办公室或选民登记机构（例如 DMV）

如果您在 **10 月 14 日** 之后提交登记卡，并且您是新选民，您将被登记，但您将没有投票资格，并将在往后的选举中获得选票。

## 投票说明

### 检查选票邮件

当您的选票邮包通过邮件到达时，它应至少包含以下内容：

- 空白的选票
- 提前填好地址的回邮信封
- 官方投票站清单

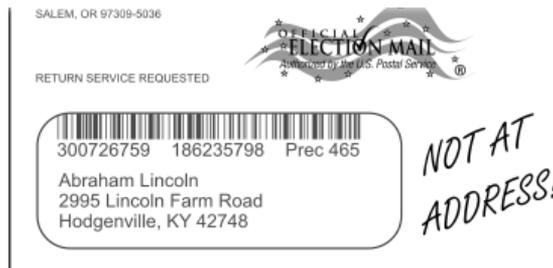
如果有任何缺失，请立即联系我们办公室。

### 重要选票信息

#### 如果选票不是寄给您的：

如果选票送达您的地址，且收件人并不住在您的住址，请按以下方式处理：

1. 请勿标记姓名和条形码，而是在信封上写上“Not At Address”（不在地址）或类似内容，如例子所示：



2. 请将未拆封的信封寄回您的邮箱、邮局或信件承运人，或将其放置在官方投票站中。

如果有下列情况，请在投票前通知 Marion 县书记官办公室 (Marion County Clerk' s Office):

- 您的姓名与标签上的不同；或
- 您的住址已变更
- 您添加、删除或变更了邮寄地址。

## 填写选票

请确保正确填写选票！按照说明填写选票：

- 请使用黑色或蓝色原子笔
- 将您的选择左边的方框涂满。
- 如需对提案进行投票，请将“**Yes**”（赞同）或“**No**”（反对）旁边的方框涂满。



## 做出选择

将您的选择左边的方框涂满。不允许选择超过允许的选项。



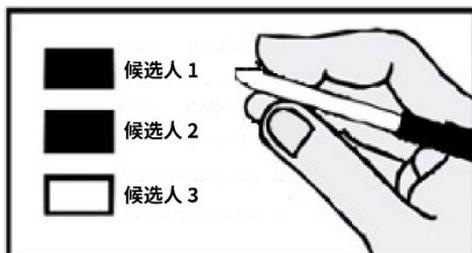
这样做将导致超额投票，并且不计入竞选议题的票数。

未填写方框将导致圈选不足，将视为未对该竞选议题投票。

*圈选不足和超额投票不会导致整张选票无效，只会导致所填写的竞选议题无效。*

## 如何更正错误

如果填错，将填错的提案选择或候选人姓名用横线划掉。然后，填写您打算做出的选择。为了更清楚地表达您的意图，您可以在选择旁边写上“this one”（是这个）或“←”（不是这个）。



## 可选自填候选人

如要添加选票上未列出的候选人，请使用自填候选人方框。在自填候选人横线上写上您想要的候选人的姓名，并确保涂满您所选择的项左边的方框。



## 提案 24-515

### Stayton 市 (City of Stayton)

用于公园及游泳池运营的五年期地方自决税

#### 问题:

Stayton 市 (City of Stayton) 是否应自 2026 年 7 月起, 按每 1,000 美元评估价值征收 1.10 美元的税率征税五年, 以用于娱乐运营? 该提案可能导致房产税增加超过 3%。

#### 摘要:

Stayton 市 (City of Stayton) 正寻求自 2026-2027 财年起征收为期五年的地方自决税, 税率为每 1,000 美元评估价值征收 1.10 美元, 以继续为城市公园和 Stayton 家族纪念游泳池 (Stayton Family Memorial Pool) 提供资金支持。

拟议征税将取代 2021 年通过、将于 2026 年 6 月 30 日结束的每 1,000 美元评估价值征收 0.50 美元的五年期地方自决税。

如获通过, 征收的税款将使市内十一座公园及自然区域以及市公共游泳池的服务和运营维持现有水平。本次征收还将有助于资助即将进行的公园和游泳池改善项目。

如果没有本次征收提供的资金, 本市将面临的紧急财务决策包括: 缩短运营时间或关闭游泳池; 推迟必要的游泳池维护; 减少城市公园的养护; 取消计划中的公园系统改善项目; 以及关闭公园。有了拟议征收所提供的资金, 本市计划投资于公园和游泳池, 以继续为市民提供多样化的休闲娱乐机会。

拟议税率将在 2026-27 年筹集约 909,729 美元，2027-28 年筹集约 937,021 美元，2028-29 年筹集约 965,131 美元，2029-30 年筹集约 994,085 美元，2030-31 年筹集约 1,023,908 美元，总计 4,829,874 美元。

## 提案说明

Stayton 市 (Stayton City) 议会已将该地方自决税提案提交给本市选民投票。如获选民批准，本提案将自 2026 年 7 月 1 日起，设立为期五年，税率为每 1,000 美元评估价值征收 1.10 美元的地方自决税，用于资助本市公园和 Stayton 家族纪念游泳池 (Stayton Family Memorial Pool) 的持续运营。拟议的征税将取代现行的、于 2021 年批准的五年期地方自决税，税率为每 1,000 美元评估价值征收 0.50 美元，该项征税将于 2026 年 6 月 30 日到期。

历史上，市政府通过征收税款为公园和游泳池提供资金，这些税款还用于支持其他服务，如图书馆。然而，在 2021 年 5 月的选举中，本市引入了单独的征税，一项专门用于图书馆运营，另一项专门用于本市公园和游泳池的运营。

本市目前维护和运营着 138 英亩的已开发公园和自然区域。这些资产的运营包括用于保持物业修剪、清洁和健康的员工时间、设备和材料。随着人员成本的增加，以及设备和材料成本的上升，目前的税率无法满足本市公园运营需求的全部范围。通过拟议的征税，本市将满足运营需求，并计划通过与 Santiam 水务控制选区 (Santiam Water Control District) 签订合同，开发新公园并重新开放荒野公园，从而扩大开放空间。如果没有拟议的征收，本市将不得不面临减少公园服务、限制公园维护和削减公园开放的前景，而不是扩大服务。

Stayton 家族纪念游泳池 (Stayton Family Memorial Pool) 每周运营约 60 小时，为青少年和成人提供项目。维护游泳池不仅包括日常运营所需的员工和材料，还包括持续进行维护项目和改进项目。去年，本市委托进行了一项游泳池设施审计，该审计将帮助本市确保游泳池在未来多年保持运营。审计确定了若干项目，费用高达 920,000 美元。虽然游泳池通过用户费用获得一些收入，但这些费用并不能完全覆盖游泳池运营。如果没有拟议的征收税款，市政府将不得不对游泳池运营进行大幅削减，包括减少开放时间，并可能推迟必要的改进，从而危及该设施的长期运作。如果征收未获通过，关闭游泳池也将被考虑。

本市的娱乐服务由市民志愿者组成的公园和娱乐委员会指导，该委员会为服务优先事项和征收收入的支出提出建议。该委员会协助监督本市公园的运营，并就全市范围内的娱乐项目规划提供意见。

根据 Stayton 当前平均房屋评估价值为 252,000 美元，拟议的税率为每 1,000 美元评估价值征收 1.10 美元，预计其房主每年需缴纳 277 美元。需要注意的是，评估价值并不等同于房屋的市场价值。

*(此信息由以下人士提供: Alissa Angelo, 助理城市经理)*

## 提案 24-516

### Woodburn 市 (City of Woodburn)

Woodburn 市 (City of Woodburn) 宪章现代化修正案

#### 问题:

Woodburn 市 (City of Woodburn) 是否应修订现有宪章, 以实现现代化、更新和澄清宪章条款?

#### 摘要:

Woodburn 宪章确立了本市的政府结构。本提案修订了 1982 年版的 Woodburn 市 (City of Woodburn) 宪章。

宪章修订内容如下:

- 将城市管理员职称更改为城市经理, 调整经理与市长之间部分权力和职责的分配, 授权市议会可豁免城市经理的居住要求, 并赋予临时经理任命和解雇权;
- 将议会主席的选举时间改为双年一度的选举后 1 月的第一次会议;
- 为常规市议会会议增加紧急应变条款;
- 增加一项限制, 规定竞选公职者不得为本市全职正式员工的配偶或直系亲属;
- 使文本现代化, 更贴近当前 Oregon 城市联盟的示范宪章;
- 删除无法律效力或已由州法规涵盖的条款; 以及
- 移除性别特定或二元代词

本提案由 Woodburn 市 (Woodburn City) 议会根据宪章审查委员会的建议提交选民表决。

## 提案说明

Woodburn 市 (City of Woodburn) 宪章规定了市政府的组织结构、权力、职能和程序。Oregon 宪法赋予“每个城市和城镇的合法选民……有权制定和修订其市政宪章”。Woodburn 宪章上一次审查和修订是在 1982 年。

Woodburn 市 (Woodburn City) 议会召集了宪章审查委员会，就宪章的拟议变更和更新提供意见。该委员会由六名成员组成，包括本市现任和前任民选官员以及 Woodburn 地区商会 (Woodburn Area Chamber of Commerce) 的执行董事。委员会多次在公告的公开会议中召开会议，以制定其建议。作为其工作的一部分，委员会研究了其他市宪章，以及 Oregon 城市联盟和全国公民联盟的示范宪章。

宪章审查委员会建议 Woodburn 现行市政府的基础结构保持不变；保留相同的政府形式和市议员人数，维持议员选区制度，并且不改变法律的通过方式。

**如果通过**，拟议的宪章修正案通常包括：

- 将城市管理员的职称更改为城市经理（第 21 条及宪章中的相关引用）；
- 修改在城市经理、市长和市议会之间分配的某些权力和职责，包括赋予城市经理独有的任命、监督和解雇所有市政府雇员的职责（市政法官和市检察官除外），并区分城市经理的行政角色与市长作为本市政治首脑的角色（第 20 和 21 条）；
- 赋予市议会豁免城市经理居住要求的权力（第 21 条）；
- 赋予临时经理对市政府雇员的任命和解雇权（第 21 条）；
- 将议会主席的选举时间从 12 月的第一次会议改为两年一度选举后的 1 月第一次会议（第 18 条）；
- 增加应急条款，以应对紧急情况导致议会无法举行其定期月度会议的情况（第 13 条）；
- 增加一项限制，规定有资格参选公职的人不得为市政府正式全职雇员的配偶或

直系亲属（第 12 条）；

- 在整个宪章中更新和现代化文本，使其更贴近当前 Oregon 城市联盟示范宪章（第 3、8、13、15、25、30、31、32、38、40 条）；
- 删除或修改宪章中不可执行或已被州法规涵盖的条款，包括州公共记录和会议、选举及预算法（第 13、21、38、40 条）；以及
- 将宪章中的性别特定、排他性或二元性代词移除，并在可能的情况下，用同一句或同一节中的职务或职位名称替换该代词（第 12、13、17、20、21、22、24、31 和 33 节）。

**如果该选票提案未通过**，Woodburn 将保留其现行市宪章。

拟议的 Woodburn 宪章修正案全文已存档于 Woodburn 市政厅 (Woodburn City Hall)，并可在以下网址获取：<https://woodburn-or.gov>。

*(信息提供人：Heather Plerson, 市记录官)*

## 提案 24-517

### St. Paul 农村消防保护区

### (St. Paul Rural Fire Protection District)

用于维持消防及医疗应急响应的地方自决税

#### 问题：

是否允许消防区自 2026-2027 年度起，按每 1,000 美元评估价值征收 1.08 美元的税率征收五年，用于运营应急服务？该提案可能导致房产税增加超过 3%。

#### 摘要：

St Paul 消防区 (St Paul Fire District) 为 St Paul 及周边地区居民提供消防、紧急医疗和救援服务。该消防区目前有 35 名志愿者和 12 名兼职护理人员。

如获通过，征收资金将用于：

- 为全天护理人员覆盖提供资金。
- 为更换过时设备提供资金。
- 为现有紧急响应设备和消防设备的必要维护提供资金。
- 允许购买消防员个人防护装备。
- 为购买 EMS 和消防设备提供资金。

消防区的紧急运营通过房产税获得资助。

所申请的税率将在 2026-2027 年筹集约 243,300 美元；2027-2028 年筹集约 252,700 美元；2028-2029 年筹集约 262,400 美元；2029-2030 年筹集约 272,500 美元，以及 2030-2031 年筹集约 283,300 美元。该提案的预计税费仅为估算，基于估算时县评估

员提供的最佳可用信息，可能反映提前付款折扣、压缩和征收率的影响。

St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 正在寻求批准一项地方自决税，税率为每 1,000 美元评估价值征收 1.08 美元。

## 选区提供哪些服务？

St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 是其服务区域内火灾、医疗和救援应急情况的第一响应单位。本区还提供火灾预防、火灾调查、公众教育和非紧急公共援助。

## 选区服务于哪些范围？

St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 服务大约 48 平方英里的区域，包括 St. Paul 市 (City of St. Paul) 及其周边地区。

## 选区的资金来源是什么？

St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 通过每千美元评估价值 1.0622 美分的永久性房产税基准税率和救护车运输费用获得资金。

## 征收的税款将如何使用？

如果获得批准，征收的税款将用于：

- **提供全天护理人员覆盖**——继续为 24 小时服务的兼职有偿护理人员提供资金支持，确保始终有一名兼职护理人员值班，同时维持我们选区依赖一名志愿 EMT 与护理人员一同响应所有紧急呼叫的做法。
- **更换过时的装备**——该选区的装备老化，目前没有更换计划。征收的税款将使选区能够制定升级设备的更换计划，引入安全功能和技术进步，以提升消防员和公众的安全。



- **提供所需的车队维护**——随着选区车队老化，维护成本上升，设备零件的获取也变得更加困难。征收税款将覆盖维护预算中增加的成本。

- **采购个人防护装备**——个人防护装备有有效期。一套消防战斗服（用于保护应急响应人员免受火灾伤害）使用寿命为 10 年。该选区目前有几套消防战斗服已超过 10 年使用寿命。
- **采购 EMS 和消防设备**——该选区的 EMS 和消防设备也在老化，很快将需要更换。例如，选区拥有一台 Lifepak 12 型除颤仪，该设备已到使用寿命终点，技术上已过时且无法维修。当该设备损坏时，将导致该选区（该选区经常遇到导致多名伤者的机动车事故）只能有一名护理人员可用于应急响应。多名患者需要多台医疗设备，从邻近机构调派第二台医疗设备可能会导致患者护理延误。

## 对纳税人的费用是多少？

St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 住宅物业的中位评估价值为 309,185 美元，该价值的费用大约为每年 309.19 美元，或每月约 25.77 美元。

## 如果该征税未获批准会怎样？

虽然维持紧急响应服务仍将是 St. Paul 消防区 (St. Paul Fire District) 的首要任务，但如果该征税未获批准，消防区将无法完全应对不断增加的紧急响应成本，也无法为急需的设备更新提供资金。

## 想了解更多信息？

访问 [www.stpaulfire.org](http://www.stpaulfire.org)

(此信息由以下人士提供：Bryan Lee, 消防局长)